This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)
The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

DEPARTMENT OF EDUCATION
AGANA, GUAM
1973
HAFA PAPA...?

TINIGE': JESUS C. BARCINAS
PINENTAN: TERRY WRIGHT
Hafa papa' pi'ao?
Un daddao na saligao
Gaige gi papa' pi'ao.
Hafa papa' tangantangan?
Un kampana para madandan
Gi papa' tangantangan.
Hafa papa' papaya?
Un dankolon talaya
Gaige gi papa' papaya.
Hafa papa' kaffo'?
Mandankolo na gafo'
Manggaige gi papa' kaffo'.
Hafa papa' gaogao?
Un gos daddao na panglao
Gaige gi papa' gaogao.
Hafa papa' niyok?
Un heggao na akadidok
Gaige gi papa' niyok.
Hafa papa' atgidon Manila?
Un fraskitu na Vanilla
Gi papa' atgidon Manila.
Hafa papa' nunu?
Un guihan na matunu
Gaige gi papa' nunu.
Hafa papa' pagu?
Un anakko' na ga'lagu
Gaige gi papa' pagu.
Hafa papa' achoți?
Un dikike' na boti
Gaige gi papa' achoți.
Hafa papa' bilembines?
Taya' tilentines
Gi papa' bilembines.
Hafa papa' anonas?
Dos na entot tonnas
Gaige gi papa' anonas.
Hafa papa' akgak?
Un paki na ti pakpak
Gaige gi papa' akgak.
Hafa papa' piga'?
Dientes paine na manggiga'
Gaige gi papa' piga'.
Hafa papa' kulales?
I tinala' pañales
Gi papa' tronkon kulales.
Hafa papa' dokdok?
Un tinanom na mabokbok
Gi papa' tronkon dokdok.
Hafa papa' chotda?
Un pañu na mabotda
Gaige gi papa' chotda.
Hafa papa' nanasu?
Un nuebu na lampasu
Gaige gi papa' nanasu.
Hafa papa' kamachili?
Un ke'yao na dulili
Gaige gi papa' kamachili.
Hafa papa' kalachucha?
Un manha na matucha
Gi papa' kalachucha.
Hafa papa' mangga?
Un batangga yan i kangga Gaige gi papa' mangga.
Hafa papa' suni?
Un tuhong na malestuni
Gaige gi papa' suni.
Hafa papa' lemmai?
Un palao'an ni' lekngai
Gaige gi papa' lemmai.